

Christ Episcopal Church **Iglesia Episcopal Cristo**
in the Episcopal Diocese of Dallas

534 W. 10th Street
Dallas, TX 75208

The Holy Eucharist



La Santa Eucaristía

Third Sunday after Pentecost:
June 14, 2026

Tercer Domingo después Pentecostés
14 de Junio del 2026

Prelude

Sonata in F Major for Flute and Continuo
B. Marcello (1686-1739)

Preludio

Trio Sonata in C Minor, II
J. S. Bach (1675-1750)

Processional Hymn No. 1

Father, We Praise Thee

Christe sanctorum

Celebrant Blessed be God:
Father, Son, and Holy Spirit.
People **And blessed be his kingdom,
now and for ever. Amen.**
Celebrant There is one Body and one Spirit;
People **There is one hope in God's call to
us;**
Celebrant One Lord, one Faith, one Baptism;
People **One God and Father of all.**

Himno de Entrada No. 386

Vienen con alegría

Gabaráin

Celebrante Bendito sea Dios:
Padre, Hijo y Espíritu Santo.
Pueblo **Y bendito sea su reino,
Ahora y por siempre. Amen.**
Celebrante Hay un solo Cuerpo y un solo
Espíritu;
Pueblo **Hay una esperanza en el llamado
que Dios nos hace;**
Celebrante Un solo Señor, una sola Fe, un solo
Bautismo;
Pueblo **Un solo Dios y Padre de todos.**

Collect for Purity

Almighty God, to you all hearts are open, all desires known, and from you no secrets are hid: Cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of your Holy Spirit, that we may perfectly love you, and worthily magnify your holy Name; through Christ our Lord. **Amen.**

Gloria

S 280

Glory to God in the highest, and peace to his people on earth. Lord God, heavenly King, almighty God and Father, we worship you, we give you thanks, we praise you for your glory. Lord Jesus Christ, only Son of the Father, Lord God, Lamb of God, you take away the sin of the world: have mercy on us; you are seated at the right hand of the Father: receive our prayer. For you alone are the Holy One, you alone are the Lord, you alone are the Most High, Jesus Christ, with the Holy Spirit, in the glory of God the Father. Amen.

The Collect of the Day *Standing*

Celebrant The Lord be with you.

People **And also with you.**

Celebrant Let us pray.

Keep, O Lord, your household the Church in your steadfast faith and love, that through your grace we may proclaim your truth with boldness, and minister your justice with compassion; for the sake of our Savior Jesus Christ, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever. **Amen.**

The Lessons *Sitting*

The Old Testament

Reader: Tom Crandell

A Reading from the book of Genesis 18:1-15, (21:1-7)

The Lord appeared to Abraham by the oaks of Mamre, as he sat at the entrance of his tent in the heat of the day. He looked up and saw three men standing near him. When he saw them, he ran from the tent entrance to meet them, and bowed down to the ground. He said, "My lord, if I find favor with you, do not pass by your servant. Let a little water be brought, and wash your feet, and rest yourselves under the tree. Let me bring a little bread, that you may refresh yourselves, and after that you may pass on—since you have come to your servant." So they said, "Do as you have said." And Abraham hastened into the tent to Sarah, and said, "Make ready quickly three measures of choice flour, knead it, and make cakes." Abraham ran to the herd, and took a calf, tender and good, and gave it to the servant, who hastened to prepare it. Then he took curds and milk and the calf that he had prepared, and set it before them; and he stood by them under the tree while they ate. They said to him, "Where is your wife Sarah?" And he said, "There, in the tent." Then one said, "I will surely return to you in due season, and your wife Sarah shall have a son." And Sarah was listening at the tent entrance behind him. Now Abraham and Sarah were old, advanced in age; it had ceased to be with Sarah after the manner of women. So Sarah laughed to herself, saying, "After I have grown old, and my husband is old, shall I have pleasure?" The Lord said to Abraham, "Why did Sarah laugh, and say, 'Shall I indeed bear a child, now that I am old?' Is anything too wonderful for

Colecta para Pureza

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. **Amen.**

Gloria

Gloria a Nuestro Dios

Gloria a nuestro Dios en lo alto de los cielos. Y en la tierra paz, a los por el amados. Señor te alabamos, Señor te bendecimos, todos te adoramos, gracias por tu inmensa gloria. Tú eres el cordero, que quita el pecado. Ten piedad de nosotros. Y escucha nuestra oración. Tú solo eres santo, tu solo el altísimo, con el espíritu santo, en la gloria de Dios Padre. Amen.

Colecta del Día

De pie

Celebrante El Señor sea con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Oremos.

Mantén, oh Señor, a tu familia, la Iglesia, en tu constante fe y amor; para que, mediante tu gracia, proclamemos tu verdad con valentía, y administremos tu justicia con compasión; por amor de nuestro Salvador Jesucristo, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. **Amén.**

Las Lecciones

Sentados

Antiguo Testamento

*Lectura: **Amparo Urizar***

Lectura del libro de Génesis 18:1-15, (21:1-7)

El Señor se le apareció a Abraham en el bosque de encinas de Mamré, mientras Abraham estaba sentado a la entrada de su tienda de campaña, como a mediodía. Abraham levantó la vista y vio que tres hombres estaban de pie frente a él. Al verlos, se levantó rápidamente a recibirlos, se inclinó hasta tocar el suelo con la frente, y dijo: —Mi señor, por favor le suplico que no se vaya en seguida. Si a usted le parece bien, voy a pedir un poco de agua para que se laven los pies y luego descansen un rato bajo la sombra del árbol. Ya que han pasado por donde vive este servidor suyo, les voy a traer algo de comer para que repongan sus fuerzas antes de seguir su camino. —Bueno, está bien —contestaron ellos. Abraham entró en su tienda de campaña y le dijo a Sara: —¡Rápido! Toma unos veinte kilos de la mejor harina y haz unos panes. Luego Abraham corrió a donde estaba el ganado, escogió el mejor de los becerros, y se lo dio a uno de sus sirvientes, quien lo preparó inmediatamente para la comida. Además del becerro, Abraham les ofreció cuajada y leche, y estuvo atento a servirles mientras ellos comían debajo del árbol. Al terminar de comer, los visitantes le preguntaron a Abraham: —¿Dónde está tu esposa Sara? —Allí, en la tienda de campaña —respondió él. Entonces uno de ellos dijo: —El año próximo volveré a visitarte, y para entonces tu esposa Sara tendrá un hijo. Mientras tanto, Sara estaba escuchando toda la conversación a espaldas de Abraham, a la entrada de la tienda. Abraham y Sara ya eran muy ancianos, y Sara había dejado de tener sus periodos de

the Lord? At the set time I will return to you, in due season, and Sarah shall have a son.” But Sarah denied, saying, “I did not laugh”; for she was afraid. He said, “Oh yes, you did laugh.” [The Lord dealt with Sarah as he had said, and the Lord did for Sarah as he had promised. Sarah conceived and bore Abraham a son in his old age, at the time of which God had spoken to him. Abraham gave the name Isaac to his son whom Sarah bore him. And Abraham circumcised his son Isaac when he was eight days old, as God had commanded him. Abraham was a hundred years old when his son Isaac was born to him. Now Sarah said, “God has brought laughter for me; everyone who hears will laugh with me.” And she said, “Who would ever have said to Abraham that Sarah would nurse children? Yet I have borne him a son in his old age.”]

Reader The Word of the Lord.
People **Thanks be to God.**



Psalm 100 *Jubilate Deo*

- 1 Be joyful in the Lord, all you lands; *
 serve the Lord with gladness and come before his presence with a song.
- 2 Know this: The Lord himself is God; *
 he himself has made us, and we are his; we are his people and the sheep of his pasture.
- 3 Enter his gates with thanksgiving; go into his courts with praise; *
 give thanks to him and call upon his Name.
- 4 For the Lord is good; his mercy is everlasting; *
 and his faithfulness endures from age to age.

The Epistle *Reader: Mick Laxson*

A Reading from the Letter of Saint Paul to the Romans 5:1-8
Since we are justified by faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ, through whom we have obtained access to this grace in which we stand; and we boast in our hope of sharing the glory of God. And not only that, but we also boast in our sufferings, knowing that suffering produces endurance, and endurance produces character, and character produces hope, and hope does not disappoint us, because God's love has been poured into our hearts through the Holy Spirit that has been given to us. For while we were still weak, at the right time Christ died for the ungodly. Indeed, rarely will anyone die for a righteous person-- though perhaps for a good person someone might actually dare to die. But God proves his love for us in that while we still were sinners Christ died for us.

Reader The Word of the Lord.
People **Thanks be to God.**

Lector La palabra del Señor.
Pueblo **Demos Gracias a Dios.**

The Holy Gospel *Standing*

Celebrant

The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to Matthew 9:35-10:8(9-23)

People

Glory to you, Lord Christ.

Jesus went about all the cities and villages, teaching in their synagogues, and proclaiming the good news of the kingdom, and curing every disease and every sickness. When he saw the crowds, he had compassion for them, because they were harassed and helpless, like sheep without a shepherd. Then he said to his disciples, “The harvest is plentiful, but the laborers are few; therefore ask the Lord of the harvest to send out laborers into his harvest.” Then Jesus summoned his twelve disciples and gave them authority over unclean spirits, to cast them out, and to cure every disease and every sickness. These are the names of the twelve apostles: first, Simon, also known as Peter, and his brother Andrew; James son of Zebedee, and his brother John; Philip and Bartholomew; Thomas and Matthew the tax collector; James son of Alphaeus, and Thaddaeus; Simon the Cananaean, and Judas Iscariot, the one who betrayed him. These twelve Jesus sent out with the following instructions: “Go nowhere among the Gentiles, and enter no town of the Samaritans, but go rather to the lost sheep of the house of Israel. As you go, proclaim the good news, ‘The kingdom of heaven has come near.’ Cure the sick, raise the dead, cleanse the lepers, cast out demons. You received without payment; give without payment. [Take no gold, or silver, or copper in your belts, no bag for your journey, or two tunics, or sandals, or a staff; for laborers deserve their food. Whatever town or village you enter, find out who in it is worthy, and stay there until you leave. As you enter the house, greet it. If the house is worthy, let your peace come upon it; but if it is not worthy, let your peace return to you. If anyone will not welcome you or listen to your words, shake off the dust from your feet as you leave that house or town. Truly I tell you, it will be more tolerable for the land of Sodom and Gomorrah on the day of judgment than for that town. “See, I am sending you out like sheep into the midst of wolves; so be wise as serpents and innocent as doves. Beware of them, for they will hand you over to councils and flog you in their synagogues; and you will be dragged before governors and kings because of me, as a testimony to them and the Gentiles. When they hand you over, do not worry about how you are to speak or what you are to say; for what you are to say will be given to you at that time; for it is not you who speak, but the Spirit of your Father speaking through you. Brother will betray brother to death, and a father his child, and children will rise against parents and have them put to death; and you will be hated by all because of my name. But the one who endures to the end will be saved. When they persecute you in one town, flee to the next; for truly I tell you, you will not have gone through all the towns of Israel before the Son of Man comes.”]

Celebrant

The Gospel of the Lord.

People

Praise to you, Lord Christ.

The Sermon

Fr. Mike Klickman

The Nicene Creed

BCP p. 358

We believe in one God, the Father, the Almighty, maker of heaven and earth, of all that is, seen and unseen.

El Santo Evangelio *De pie*

Celebrante

El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo, según San Mateo 9:9–13, 18–26

Pueblo

¡Gloria a ti, Cristo Señor!

Jesús recorría todos los pueblos y aldeas, enseñando en las sinagogas de cada lugar. Anunciaba la buena noticia del reino, y curaba toda clase de enfermedades y dolencias. Al ver a la gente, sintió compasión de ellos, porque estaban cansados y abatidos, como ovejas que no tienen pastor. Dijo entonces a sus discípulos: —Ciertamente la cosecha es mucha, pero los trabajadores son pocos. Por eso, pidan ustedes al Dueño de la cosecha que mande trabajadores a recogerla. Jesús llamó a sus doce discípulos, y les dio autoridad para expulsar a los espíritus impuros y para curar toda clase de enfermedades y dolencias. Éstos son los nombres de los doce apóstoles: primero Simón, llamado también Pedro, y su hermano Andrés; Santiago y su hermano Juan, hijos de Zebedeo; Felipe y Bartolomé; Tomás y Mateo, el que cobraba impuestos para Roma; Santiago, hijo de Alfeo, y Tadeo; Simón el cananeo, y Judas Iscariote, que después traicionó a Jesús. Jesús envió a estos doce con las siguientes instrucciones: «No vayan a las regiones de los paganos ni entren en los pueblos de Samaria; vayan más bien a las ovejas perdidas del pueblo de Israel. Vayan y anuncien que el reino de los cielos se ha acercado. Sanen a los enfermos, resuciten a los muertos, limpien de su enfermedad a los leprosos y expulsen a los demonios. Ustedes recibieron gratis este poder; no cobren tampoco por emplearlo. [»No lleven oro ni plata ni cobre ni provisiones para el camino. No lleven ropa de repuesto ni sandalias ni bastón, pues el trabajador tiene derecho a su alimento. »Cuando lleguen ustedes a un pueblo o aldea, busquen alguna persona de confianza y quédense en su casa hasta que se vayan de allí. Al entrar en la casa, saluden a los que viven en ella. Si la gente de la casa lo merece, su deseo de paz se cumplirá; pero si no lo merece, ustedes nada perderán. Y si no los reciben ni los quieren oír, salgan de la casa o del pueblo y sacúdanse el polvo de los pies. Les aseguro que en el día del juicio el castigo para ese pueblo será peor que para la gente de la región de Sodoma y Gomorra. »¡Miren! Yo los envió a ustedes como ovejas en medio de lobos. Sean, pues, astutos como serpientes, aunque también sencillos como palomas. Tengan cuidado, porque los entregarán a las autoridades, los golpearán en las sinagogas y hasta los presentarán ante gobernadores y reyes por causa mía; así podrán dar testimonio de mí delante de ellos y de los paganos. Pero cuando los entreguen a las autoridades, no se preocupen ustedes por lo que han de decir o cómo han de decirlo, porque cuando les llegue el momento de hablar, Dios les dará las palabras. Pues no serán ustedes quienes hablen, sino que el Espíritu de su Padre hablará por ustedes. »Los hermanos entregarán a la muerte a sus hermanos, y los padres a sus hijos; y los hijos se volverán contra sus padres y los matarán. Todo el mundo los odiará a ustedes por causa mía; pero el que se mantenga firme hasta el fin, se salvará. Cuando los persigan en una ciudad, huyan a otra; pues les aseguro que el Hijo del hombre vendrá antes que ustedes hayan recorrido todas las ciudades de Israel.»]

Celebrante

El Evangelio del Señor.

Pueblo

Te alabamos, Cristo Señor.

Sermón

Diacona Debra Vela

El Credo Niceno

LOC p. 280

Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador de cielo y tierra, de todo lo visible e invisible.

We believe in one Lord, Jesus Christ, the only Son of God, eternally begotten of the Father, God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, of one Being with the Father. Through him all things were made. For us and for our salvation he came down from heaven: by the power of the Holy Spirit he became incarnate from the Virgin Mary, and was made man. For our sake he was crucified under Pontius Pilate; he suffered death and was buried. On the third day he rose again in accordance with the Scriptures; he ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead, and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son. With the Father and the Son he is worshiped and glorified. He has spoken through the Prophets. We believe in one holy catholic and apostolic Church. We acknowledge one baptism for the forgiveness of sins. We look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.

The Prayers of the People

Form VI BCP pg. 392

*Lector: **Tom Delanoy***

In peace, we pray to you, Lord God.

Silence

For all people in their daily life and work;

For our families, friends, and neighbors, and for those who are alone.

For this community, the nation, and the world; we pray especially for Donald, our president, Greg, our governor, Eric, our mayor, and Chad, our councilman.

For all who work for justice, freedom, and peace.

For the just and proper use of your creation;

For the victims of hunger, fear, injustice, and oppression.

For all who are in danger, sorrow, or any kind of trouble;

For those who minister to the sick, the friendless, and the needy.

For the peace and unity of the Church of God;

For all who proclaim the Gospel, and all who seek the Truth.

For our Presiding Bishop Sean, and our Bishop Rob; and for all bishops and other ministers;

For all who serve God in his Church.

For the special needs and concerns of this congregation, for all serving in the military, for refugees, for prisoners.

“Praying for God’s mercy on the members of our diocesan family currently held in immigration detention: especially for Jose.”

Silence

The People may add their own petitions

Hear us, Lord;

For your mercy is great.

We thank you, Lord, for all the blessings of this life.

Silence

The People may add their own thanksgivings

Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo: por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre. Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado. Resucitó al tercer día, según las Escrituras, subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre. De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

Oración de los Fieles *Fórmula VI LOC p. 314*

*Lector: **Diácona Debra***

En paz oramos a ti, Señor Dios.

Silencio

Por todos los seres humanos en su vida y trabajo diarios;

Por nuestras familias, amigos y vecinos, y por los que están solos.

Por esta comunidad, por esta nación, y por el mundo entero; oremos especialmente por Donald, nuestro presidente, Greg, nuestro gobernador, Eric nuestro alcalde, Chad, nuestro concejal

Por cuantos trabajan por la justicia, la libertad y la paz.

Por el uso justo y adecuado de tu creación;

Por las víctimas del hambre, el temor, la injusticia y la opresión.

Por cuantos se hallan en peligro, tristeza, o cualquier otra adversidad;

Por los que ministran a los enfermos, a los desamparados y a los necesitados.

Por la paz y unidad de la Iglesia de Dios;

Por todos los que proclaman el Evangelio, y cuantos buscan la Verdad.

Por nuestro Primado Sean, y por nuestro obispo Rob, y por todos los obispos y demás ministros;

Por todos los que sirven a Dios en su Iglesia.

Por las necesidades e intereses especiales de esta congregación, para todos los que sirven en el ejército, para los refugiados, para los prisioneros.

“Orando por la misericordia de Dios para los miembros de nuestra familia diocesana que actualmente se encuentran detenidos por inmigración: especialmente por José.”

Silencio

El Pueblo puede añadir sus propias peticiones.

Atiéndonos, Señor;

Porque grande es tu misericordia.

Te damos gracias, Señor, por todas las bendiciones de esta vida.

Silencio

El Pueblo puede añadir sus propias acciones de gracias.

We will exalt you, O God our King;
And praise your Name for ever and ever.

We pray for all who have died, *and all the departed* that they may have a place in your eternal kingdom.

Silence
The People may add their own petitions

Silence
The Celebrant adds a concluding Collect.

Confession of Sins

BCP p. 359

The Deacon or Celebrant says

Let us confess our sins against God and our neighbor.

Celebrant and People

Most merciful God, we confess that we have sinned against you in thought, word, and deed, by what we have done, and by what we have left undone. We have not loved you with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We are truly sorry and we humbly repent. For the sake of your Son Jesus Christ, have mercy on us and forgive us; that we may delight in your will and walk in your ways, to the glory of your Name. Amen.

The Absolution

BCP p. 360

Celebrant Almighty God have mercy on you, forgive you all your sins through our Lord Jesus Christ, strengthen you in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep you in eternal life. **Amen.**

The Peace *Standing*

Celebrant The peace of the Lord be always with you.

People **And also with you.**

Offertory Anthem

Factus est

Gregor Aichinger (1564-1628)

Suddenly there was a sound from heaven like a rushing mighty wind. Strengthen O God, what you have made in us, from your holy Temple in Jerusalem.

The Great Thanksgiving *Standing*

Eucharistic Prayer B

Celebrant The Lord be with you.

People **And also with you.**

Celebrant Lift up your hearts.

People **We lift them to the Lord.**

Celebrant Let us give thanks to the Lord our God.

People **It is right to give him thanks and praise.**

It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Father Almighty, Creator of heaven and earth.

(Here a Proper Preface is sung or said.)

Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

Te exaltaremos, oh Dios nuestro Rey;
Y alabaremos tu Nombre para siempre.

Te pedimos por todos los que han muerto, para que tengan un lugar en tu reino eterno.

Silencio
El Pueblo puede añadir sus propias peticiones.

Silencio
El Celebrante añade una Colecta final.

Confesión de Pecado *LOC p. 282*

El Diácono o el Celebrante dice
Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo.

Celebrante y Pueblo
Dios de misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti por pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer. No te hemos amado con todo el corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Sincera y humildemente nos arrepentimos. Por amor de tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos; así tu voluntad será nuestra alegría y andaremos por tus caminos, para gloria de tu Nombre. Amén.

Absolución *LOC p. 283*

Celebrante Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor, les fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, les conserve en la vida eterna. **Amén.**

La Paz *De pie*
Celebrante La paz del Señor sea siempre con ustedes.
Pueblo **Y con tu espíritu.**

Himno de Ofertorio No. 198 Te loamos Picardy

La Gran Plegaria Eucarística *De pie* *Plegaria Eucarística B*

Celebrante El Señor sea con ustedes.
Pueblo **Y con tu espíritu.**
Celebrante Elevemos los corazones.
Pueblo **Los elevamos al Señor.**
Celebrante Demos gracias a Dios nuestro Señor.
Pueblo **Es justo darle gracias y alabanza.**

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra.

(El Prefacio Propio.)

Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

The Sanctus S-125

***Holy, holy, holy Lord, God of power and might, heaven and earth are full of your glory.
Hosanna in the highest. Blessed is he who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest.***

The People stand or kneel.

The Celebrant continues

We give thanks to you, O God, for the goodness and love which you have made known to us in creation; in the calling of Israel to be your people; in your Word spoken through the prophets; and above all in the Word made flesh, Jesus, your Son. For in these last days you sent him to be incarnate from the Virgin Mary, to be the Savior and Redeemer of the world. In him, you have delivered us from evil, and made us worthy to stand before you. In him, you have brought us out of error into truth, out of sin into righteousness, out of death into life.

On the night before he died for us, our Lord Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Therefore, according to his command, O Father,

Celebrant and People

We remember his death, We proclaim his resurrection, We await his coming in glory.

The Celebrant continues

And we offer our sacrifice of praise and thanksgiving to you, O Lord of all; presenting to you, from your creation, this bread and this wine.

We pray you, gracious God, to send your Holy Spirit upon these gifts that they may be the Sacrament of the Body of Christ and his Blood of the new Covenant. Unite us to your Son in his sacrifice, that we may be acceptable through him, being sanctified by the Holy Spirit. In the fullness of time, put all things in subjection under your Christ, and bring us to that heavenly country where, with [____ and] all your saints, we may enter the everlasting heritage of your sons and daughters; through Jesus Christ our Lord, the firstborn of all creation, the head of the Church, and the author of our salvation.

By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty Father, now and for ever. **Amen.**

And now, as our Savior Christ has taught us, we are bold to say,

S-119

Celebrant and People **Our Father, who art in heaven, hallowed be thy Name, thy kingdom come, thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive them that trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil, for thine is the kingdom, and the power, and the glory, for ever and ever. Amen.**

The Breaking of the Bread

Celebrant Alleluia. Christ our Passover is sacrificed for us;

People **Therefore let us keep the feast. Alleluia.**

Santo

Santo de los serafines

***Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo. Llenos están en el cielo y la tierra de tu gloria
Hosanna en el cielo. Bendito el que viene en el nombre del Señor. Hosanna en el cielo.***

El Pueblo de pie o rodillas.

El Celebrante continúa

Te damos gracias, oh Dios, por la bondad y el amor que tú nos has manifestado en la creación; en el llamado a Israel para ser tu pueblo; en tu Verbo revelado a través de los profetas; y, sobre todo, en el Verbo hecho carne, Jesús, tu Hijo. Pues en la plenitud de los tiempos le has enviado para que se encarnara de María la Virgen a fin de ser el Salvador y Redentor del mundo. En él, nos has librado del mal, y nos has hecho dignos de estar en tu presencia. En él, nos has sacado del error a la verdad, del pecado a la rectitud, y de la muerte a la vida.

En la víspera de su muerte por nosotros, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Por tanto, oh Padre, según su mandato,

Celebrante y Pueblo

Recordamos su muerte, Proclamamos su resurrección, Esperamos su vendía en gloria.

Celebrante continúa

Y te ofrecemos nuestro sacrificio de alabanza y acción de gracias, Señor de todos; ofreciéndote, de tu creación, este pan y este vino.

Te suplicamos, Dios bondadoso, que envíes tu Espíritu Santo sobre estos dones, para que sean el Sacramento del Cuerpo de Cristo y su Sangre del nuevo Pacto. Únenos a tu Hijo en su sacrificio, a fin de que, por medio de él, seamos aceptables, siendo santificados por el Espíritu Santo. En la plenitud de los tiempos, sujeta todas las cosas a tu Cristo y llévanos a la patria celestial donde, con [_____] y todos tus santos, entremos en la herencia eterna de tus hijos; por Jesucristo nuestro Señor, el primogénito de toda la creación, la cabeza de la Iglesia, y el autor de nuestra salvación.

Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. **Amén.**

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó,

LOC p. 286

Celebrante y Pueblo **Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.**

Fracción del Pan

Celebrante ¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

Pueblo ¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!

Agnus Dei

S 164

*Jesus, Lamb of God, have mercy on us. Jesus, bearer of our sins: have mercy on us.
Jesus, redeemer, redeemer of the world: give us your peace, give us your peace.*

The Communion

Everyone is welcome at the Altar, and all baptized Christians are invited to receive Holy Communion.

Communion Anthem

Ave Maria

Jean Mouton (c. 1459-1522)

Hail Mary, full of grace, the Lord is with thee; blessed art thou amongst women. O Mary, Mother of God: pray for us.

Post Communion Prayer

Celebrant Let us pray.

Celebrant and People

Eternal God, heavenly Father, you have graciously accepted us as living members of your Son our Savior Jesus Christ, and you have fed us with spiritual food in the Sacrament of his Body and Blood. Send us now into the world in peace, and grant us strength and courage to love and serve you with gladness and singleness of heart; through Christ our Lord. Amen.

The Blessing

The peace of God, which passes all understanding, keep your hearts and minds in the knowledge and love of God, and of his Son Jesus Christ our Lord; and the blessing of God Almighty, the Father, the Son, and the Holy Ghost, be amongst you, and remain with you always. **Amen.**

Noble's Words

Vestry Announcements

Recessional Hymn: No. 478

Jesus, Our Mighty Lord

Monk's Gate

Dismissal

Postlude

Toccata in F Major

Dietrich Buxtehude (c.1637-1707)

The foregoing text of the service of worship contained in this program is taken from the Book of Common Prayer 1979. The Book of Common Prayer alone is of authority in the worship of the Episcopal Church. This program is provided for convenience of use on this occasion.

The text is taken from the Common Worship Book of the Church of England.

Cordero

#65 Cordero de Dios

Cordero de Dios, que quitas los pecados del mundo, ten piedad de nosotros. Cordero de Dios, que quitas los pecados del mundo, ten piedad de nosotros. Cordero de Dios, que quitas los pecados del mundo, danos la paz.

La Comunión

Todos los Cristianos son bienvenidos al Altar y todos los bautizados están invitados a recibir la Santa Comunión.

Himno de Comunión No. 247

Te ofrecemos

St. Lucia

Oración de Post Comunión

Celebrante Oremos.

Celebrante y Pueblo

Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; nos has nutrido con alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos ahora en paz al mundo; revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.

La Bendición y la Salida

La paz de Dios, que excede a todo entendimiento, guarde vuestros corazones y mentes en el conocimiento y amor de Dios, y de su Hijo Jesucristo nuestro Señor y la bendición de Dios omnipotente, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, sea con vosotros, y more con vosotros eternamente. **Amén.**

Anuncios del Vestry

Himno de Salida No. 40

Dancé en la mañana

Lord of the Dance

Despedida

Postludio

Toccata in F Major

Dietrich Buxtehude(c.1637-1707)

El Texto anterior del servicio de adoración, el contenido de este programa es tomado del Libro de Oración Común 1979. El Libro de Oración Común solo es de autoridad en la Iglesia Episcopal. Este programa es proporcionado para la conveniencia del uso en esta ocasión.

* *Tomado del Libro de Adoración Común de la Iglesia de Inglaterra.*

Sunday Ministers | 6/14/2026 10:00AM

Acolyte

Daniel Pearson III

Vestry Person of the Day

Attendance & Offering Counters

Riley Willson

Alan Selway

Ushers

Rene Cipriano

Mick Laxson

DOK Prayers

Cheri Andreassen

Cat Crandell

Children's Chapel

Kathy Davies

Hospitality

Cheri Andreassen

Noble Hetherington

Altar Guild

Cheri Andreassen

Fran Pearson

Aurelia Schmalstieg

Instrumentalist

Rene Schmidt

Lee Lattimore

Fran Pearson

Video Steaming

Sunday School

Delfina Castillo

Olivia Herrera

**We invite you to financially support your Church Community
by generously giving as you are blessed. T H A N K Y O U !**

**Please visit our website www.ChristChurchDallas.net to donate online
or send your contributions and stewardship gift in postal mail.**

SAVE THE DATES:

LUNAR REFLECTIONS FIESTA

Tuesdays in June, 5:00 pm – 7:00 pm.

BRIGHT SPOT SUMMER READING CAMP

Monday July 20th to Friday July 24th from 12:00 pm to 4:00 pm

**OFFICE
CLOSED**

**June 12
to
July 27**

Ministros Dominicales | 6/14/2026, 11:45AM

Acólitos	Steven Gómez	Patricia Bautista	Delfina Castillo
Persona Vestry del Día	Maricela Gallegos		
Contadores de Asistencia & Ofrenda		Steven Gómez	Pablo Urizar Jr.
Ujieres	Carlos Echevarria	Cassandra López	
Oración Hijas del Rey			
Capilla de Niños			
Hospitalidad	Maricela Gallegos		
Gremio del Altar	Elvira Frausto		
Instrumentalista	Rene Schmidt		
Video Transmisión	Pablo Urizar Jr.		
Escuela Dominical	Delfina Castillo	Olivia Herrera	

**Los invitamos a apoyar financieramente esta Iglesia
donando generosamente de acuerdo con sus bendiciones. ¡ G R A C I A S !**

**Por favor visite nuestra página web www.ChristChurchDallas.net para donar
en línea o mande su cheque por correo postal.**

GUARDE LAS FECHAS:

FIESTA DE REFLEJOS LUNARES

Martes en junio, 5:00 pm – 7:00 pm

CAMPO DE LECTURA DE VERANO PUNTO BRILLANTE

Lunes 20 de Julio a Viernes 24 de Julio de 12:00 pm a 4:00 pm

**OFICINA
CERRADA**

**12 de Junio
al
27 de Julio**

CHRIST CHURCH

A Message from Your New Rector

July 12, 2026

Dear Friends of Christ Church,

Grace and peace to you from God our Father and the Lord Jesus Christ. (Philippians 1:2)

It is with deep joy and profound gratitude that I write to you today. I have accepted the call to serve as your Rector, and I will join you at Christ Church beginning July 12. From the moment I first heard about this community, I sensed the unmistakable movement of the Holy Spirit drawing us together. I believe with my whole heart that God is doing something beautiful here, and I am honored to walk this road with you.

Scripture reminds us that God's purposes are never thwarted by seasons of change or uncertainty. In Jeremiah 29:11, the Lord speaks tenderly to a people in transition: "For I know the plans I have for you, declares the Lord, plans to prosper you and not to harm you, plans to give you hope and a future." That promise is as alive today as it was when it was first spoken. God has not forgotten Christ Church. He is attentive to every prayer lifted up in this place, every act of service rendered in His name, every tear, and every song of praise.

I come to you not as a stranger to the Christian journey, but as a fellow pilgrim who has learned to trust the faithfulness of God around every bend in the road. I come eager to listen, to learn, and to love. I come ready to preach the Word, to celebrate the sacraments, and to sit with you in the ordinary and extraordinary moments of life. I believe the church is most fully herself when she is gathered at the Lord's Table, sent out into the world, and woven together by genuine bonds of love.

The season before us is full of promise. In Isaiah 43:19, God declares: "See, I am doing a new thing! Now it springs up; do you not perceive it? I am making a way in the wilderness and streams in the wasteland." I invite you to come with open hands and open hearts, ready to perceive what the Lord is opening before this congregation. The best chapters of Christ Church's story are still being written.

Between now and July 12, please know that you are already in my prayers. I am lifting each of you, and this whole community, before the throne of grace. I look forward to worshipping with you, breaking bread together, and growing in the knowledge and love of God side by side.

To God be the glory.

In Christ's love and service,

The Rev. Gavin McAdam

Rector-elect, Christ Church

CHRIST CHURCH

UN MENSAJE DE SU NUEVO RECTOR

12 de Julio de 2026

Queridos amigos de Christ Church,

Gracia y paz a ustedes de parte de Dios nuestro Padre y del Señor Jesucristo. (Filipenses 1:2)

Es con profunda alegría y enorme gratitud que les escribo hoy. He aceptado el llamado a servir como su Rector, y me uniré a ustedes en Christ Church a partir del 12 de julio. Desde el primer momento en que escuché hablar de esta comunidad, sentí el movimiento inconfundible del Espíritu Santo acercando nuestros corazones. Creo con toda mi alma que Dios está haciendo algo hermoso aquí, y es un honor para mí caminar este camino junto a ustedes.

Las Escrituras nos recuerdan que los propósitos de Dios nunca son frustrados por temporadas de cambio o incertidumbre. En Jeremías 29:11, el Señor habla con ternura a un pueblo en transición: "Porque yo sé los planes que tengo para ustedes, declara el Señor, planes de bienestar y no de calamidad, para darles un futuro y una esperanza." Esa promesa está tan viva hoy como cuando fue pronunciada por primera vez. Dios no ha olvidado a Christ Church. Él está atento a cada oración elevada en este lugar, a cada acto de servicio rendido en su nombre, a cada lágrima y a cada cántico de alabanza.

Vengo a ustedes no como un extraño al camino cristiano, sino como un peregrino más que ha aprendido a confiar en la fidelidad de Dios en cada curva del camino. Vengo con el deseo de escuchar, de aprender y de amar. Vengo listo para predicar la Palabra, para celebrar los sacramentos y para estar presente con ustedes en los momentos ordinarios y extraordinarios de la vida. Creo que la iglesia es más plenamente ella misma cuando se reúne en la Mesa del Señor, es enviada al mundo y está tejida por lazos genuinos de amor.

La temporada que tenemos por delante está llena de promesa. En Isaías 43:19, Dios declara: "¡He aquí que yo hago algo nuevo! Ya está brotando, ¿no lo perciben? Abro un camino en el desierto y ríos en la soledad." Los invito a venir con las manos abiertas y los corazones abiertos, dispuestos a percibir lo que el Señor está abriendo ante esta congregación. Los mejores capítulos de la historia de Christ Church aún están por escribirse.

De aquí al 12 de julio, sepan que ya están en mis oraciones. Estoy elevando a cada uno de ustedes, y a toda esta comunidad, ante el trono de la gracia. Espero con ansias adorar con ustedes, partir el pan juntos y crecer en el conocimiento y el amor de Dios, lado a lado.

A Dios sea la gloria.

En el amor y servicio de Cristo,

The Rev. Gavin McAdam

Rector electo, Christ Church

Christ Episcopal Church



Iglesia Episcopal Cristo



in the Episcopal Diocese of Dallas

534 W. 10th Street

Dallas, TX 75208

(214) 941-0339 www.ChristChurchDallas.net [Facebook.com/ChristChurchDallas](https://www.facebook.com/ChristChurchDallas)

Our Clergy & Staff | Nuestros Clérigos y Personal

Bishop | Obispo: *The Right Rev. Dr. Robert P. Price*

Rector | Rector: *Vacant | Vacante*

Interim | Interino: *Vacant | Vacante*

Deacons | Diaconas: *The Rev. Andrea Conklin* *The Rev. Debra Vela*

Director of Music | Director de Música: *Dr. Rene Schmidt*

Latino/Hispanic Ministry Coordinator | Coordinador del Ministerio Latino: *Meliton Castillo*

Youth Ministers | Ministros de Los Jóvenes: *Vacant | Vacante*

Church Office Assistant | Asistente de la Oficina de la Iglesia: *Mrs. Ashley Sarabia*

Our Vestry | Nuestra Vestry (Junta Parroquial)

Sr. Warden | Guardián Mayor: *Fran Pearson*

Jr. Warden | Guardián Menor: *Joel Laxson*

Interim Treasurer | Tesorero Interino: *Tom Crandell*

Vestry Members:	<i>Aurelia Schmalstieg</i>	<i>Francisco Rodriguez</i>	<i>Joe Cipriano</i>
	<i>Kathy Davies</i>	<i>Maricela Gallegos</i>	<i>Dan Pearson</i>

We are being transformed by serving the Risen Christ in and through our community.

Estamos siendo transformados por servir a Cristo resucitado en y a través de nuestra Comunidad.

Serving in Dallas Oak Cliff since 1890 | Sirviendo en Dallas Oak Cliff desde 1890